

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 36 (1989)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

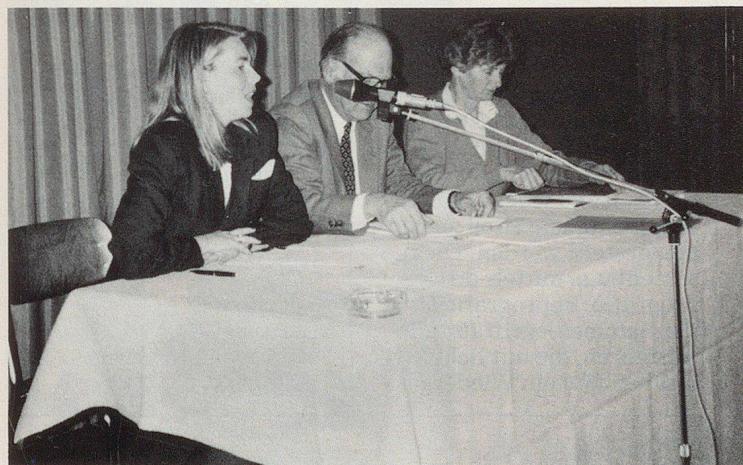


Jean Naef,  
vice-président  
de l'Association  
genevoise  
pour la PCi.

pour garantir le fonctionnement de l'économie et de l'appareil de conduite étatique.

Il n'existe aucune obligation de construire des abris aux USA, en RFA, en France (où ce point a cependant fait l'objet d'une déclaration d'intention du président de la République en 1983), en Espagne et en Belgique.

Les autorités britanniques ont pour mission de prévoir l'attribution d'abris aux personnes ne disposant pas d'une protection suffisante à leur domicile.



Christiane Pictet,  
chef d'information  
de l'AGPC.

En Autriche, la construction d'abris dans les bâtiments neufs est en principe obligatoire dans plusieurs «Länder», mais se heurte à une attitude réservée de la population.

Les pays scandinaves disposent d'abris pour une partie importante de leurs habitants (en Suède 5/8 de la population). En URSS, le nombre de places protégées permet d'abriter, selon diverses estimations, entre le 7% et le 70% de la population.

En conclusion, M. Heinzmann constate que les pays occidentaux aussi bien que ceux de l'Est s'emploient à mettre en place, depuis quelques années, une protection civile, instrument à caractère passif et humanitaire, propre à favoriser le maintien de la paix dans la liberté.

L'état de préparation avancée de la protection civile suisse permet de disposer d'une infrastructure qui peut aussi se révéler très utile lorsqu'il s'agit de maîtriser des situations d'urgence survenant en temps de paix. A l'inverse, les organisations appelées à intervenir en priorité lors de sinistres d'origine naturelle ou technologique ne pourraient suffire à elles seules aux exigences découlant d'une situation de conflit armé. □

## DER MARKLEADER

**M**otorola ist weltweit der grösste Hersteller von Sprech- und Datenfunkgeräten mit einem lückenlosen Angebot für Behörden, den öffentlichen und privaten Anwendungsbereich. Motorola steht aber auch bei der Technik an erster Stelle. Den Beweis dafür liefert der Markt: Neuheiten, die zuerst da sind und Furore machen.



**MOTOROLA**

Motorola – Kommunikation weltweit.

**MOTOROLA AG, Herostr. 9, 8048 Zürich, Tel. 01 62 90 90 · MOTOROLA Geschäftsstellen:**  
MOTOROLA AG, Prattelerstr.35, 4132 Muttenz, Tel.061 61 35 11 · MOTOROLA AG, Bernstr.101, 3053 Münchenbuchsee, Tel. 031 86 34 43 · MOTOROLA SA, Ch.Chambrettes, 1131 Tolochenaz, Tél. 021 801 77 55.

### Coupon

Bitte informieren Sie mich über:

- Sprechfunk
- Natel C
- Ortsruf/Eurosignal

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

**MOTOROLA AG, Herostrasse 9, 8048 Zürich**  
**Telefon 01 62 90 90**